

Please Circulate this Newsletter via Social Media



Monthly

The Gandhara Hindko Board English Newsletter



GANDHARA NEWS

Advisor: Ejaz Rahim

October -2026,
Vol:3, No.33

گندھارا نیوز

Chief Editor: Muhammad Zia ud Din Editor: Dr. Muhmmad Adil
Sub Editors: M. Nouman Qayum, Ali Awais Khayal, M. Haris Zia, M. Umar Zia

KP Languages Developers Conference Held

Experts, researchers and language developers discuss the integration of regional languages into artificial intelligence



The second Khyber Pakhtunkhwa Languages Developers Conference was held at Serena Hotel, Peshawar, on October 7, 2026, under the theme "Build Together." Organised by the Chief Minister's Policy Office (CMPO) in collaboration with CECOS University, the conference focused on integrating indigenous languages into artificial intelligence (AI). The conference was attended by Dr. Abdul Samad Khan,

Director Archaeology, who also addressed the participants; Engr. Waqar Khan, Special Secretary to the Chief Minister of Khyber Pakhtunkhwa; Engr. Sohaib Tanveer, Vice President of CECOS University; Dr. Naseer Ahmad, Dr. Maryam Mashal Khan, Hafiz Muhammad Farhan, Junaid Ahmed, Muhammad Uzair, Shams ul Arifeen and other researchers. Representing the Gandhara Hindko

Board, Muhammad Nouman Qayum and Bilal Ahmed participated in the conference. In his closing remarks, Engr. Waqar Khan appreciated the contributions of the Gandhara Hindko Board and its General Secretary, Muhammad Ziauddin, towards advancing Hindko in AI. He emphasised the importance of collective efforts by all stakeholders to promote and develop the region's languages, reaffirming the conference theme, "Build Together."



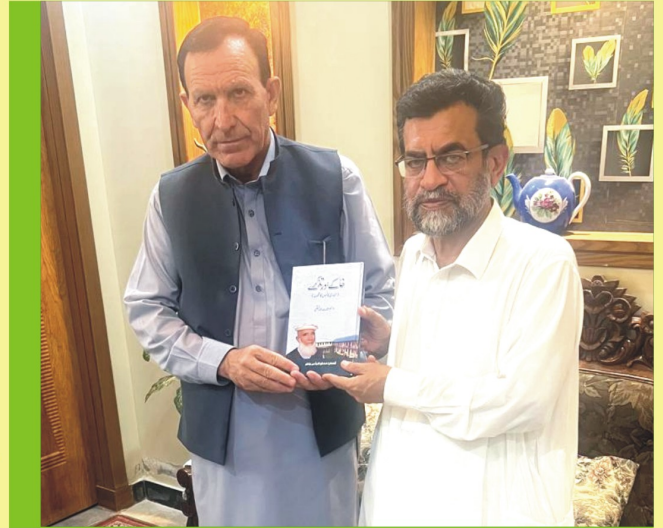
www.gandharahindko.com

Renowned Chitral Researcher Sardar Ali Shah Meets Muhammad Ziauddin

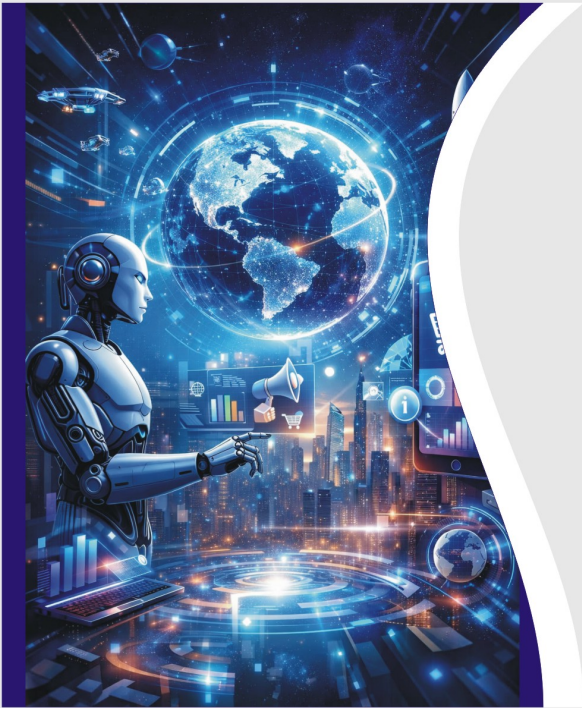
Sardar Ali Shah, a distinguished researcher and author from Chitral, met Muhammad Ziauddin, General Secretary of the Gandhara Hindko Board, in Peshawar.

The meeting was arranged through the introduction of Dr Inayatullah Faizi, a renowned intellectual, historian, linguist, writer and columnist. During the meeting, Sardar Ali Shah highly appreciated the linguistic and literary contributions of the Gandhara Hindko Board and the Gandhara Hindko Academy.

On the occasion, Muhammad Ziauddin presented him with a copy of Dr Inayatullah Faizi's book *Khakay Aur Tazkiray* as a gift, further strengthening the spirit of scholarly exchange and literary engagement.



Further Progress in Efforts to Bring Hindko into Artificial Intelligence



The Gandhara Hindko Board and Gandhara Hindko Academy are making further progress towards integrating Hindko, the province's second-largest language, into artificial intelligence (AI) technologies.

The initiative began with approximately five million words of linguistic data, marking an important step towards introducing Hindko into modern technology and AI applications. Developing effective and high-quality AI models requires large volumes of reliable linguistic data.

To support this process, the Gandhara Hindko Board has provided additional Hindko vocabulary and language data to strengthen the training of AI models. These efforts aim to improve the quality of linguistic resources available for Hindko and contribute to the development of a reliable and effective AI model for the language.

The initiative reflects the Board's commitment to preserving and advancing Hindko through digital technology and ensuring its greater representation in emerging AI platforms.

Languages Are a Source of National Unity: Muhammad Zia Ud Din

Muhammad Ziauddin, General Secretary of the Gandhara Hindko Board, member of the Chief Executive Committee of the Gandhara Hindko Academy, and renowned Hindko researcher and author, highlighted the importance of preserving Pakistan's languages in a television interview. He said all languages spoken in the country are part of its shared cultural and civilisational heritage. Despite limited resources, the Board has published over 600 books and organised seven international and nine regional Hindko conferences. The Board has also conducted research on Punjabi, Sindhi, Shina, Pothohari, Kohistani, Khowar and other Pakistani languages. Its initiatives include dictionary compilation, oral archives of senior scholars, social media promotion and developing a BS-level Hindko curriculum that led to the introduction of a BS

Hindko programme at City University. Ziauddin stressed that institutions, families—particularly mothers—and younger generations all have vital roles in preserving and promoting mother tongues.



Joint Newsletter of Gandhara Hindko Board and Gomal University Published

The Gandhara Hindko Board and Gandhara Hindko Academy have launched newsletters highlighting their activities and collaborations. Previous editions featured news about PNCA and Modern Age Public School and College, Abbottabad. The latest joint newsletter with Gomal University, Dera Ismail Khan, features the Board's activities in Hindko and the University's activities in Urdu.



Muhammad Akhtar Naeem Promotes Hindko Language and Literature in Mansehra



Muhammad Akhtar Naeem, President of the Mansehra Chapter of the Gandhara Hindko Board, continues to play an active role in promoting Hindko language and literature in the region.

He regularly organises literary and intellectual gatherings and participates in programmes related to the preservation and development of languages in Abbottabad, Havelian and Haripur,

representing the Gandhara Hindko Board at these events.

In addition to his literary activities, he contributes columns to the Hindkowan newspaper. He regularly submits his articles and shares them across numerous groups on social media following the publication of each issue, helping extend the reach of Hindko journalism and literature.

**Lines for Zia Ud Din Sahib
Wrote on 6th Oct, 2026**

(Ejaz Rahim)

Hearing Your Interview
The other day, explicating
On how the love of Hindko
Blossomed inside your being
Your words fell upon my ears
Like snowflakes falling
From the joy-filled sky
Of a wondrous poem. -

“The greatest institution in the world
For learning a language, just as
For imbibing love’s secrets
Or planting virtue on life’s map
Is your own mother’s beloved lap”.

Wise friend, I salute
Your tribute to one’s mother-tongue
As a sacred mantle found
On the shoulders of motherhood.

Your thought thus expressed
Is a masterpiece which I seek
To celebrate and glorify
As a luminous utterance
That shine brighter than
The noonday sun.

Ejaz Rahim Pays Poetic Tribute to Muhammad Ziauddin

Renowned bureaucrat, poet, writer, researcher and author of several books, Ejaz Rahim, has paid a poetic tribute to Muhammad Ziauddin, General Secretary of the Gandhara Hindko Board, in recognition of his dedication to the Hindko language and his efforts to highlight the importance of mother tongues.

Referring to an interview with Muhammad Ziauddin, Ejaz Rahim expressed his appreciation for his views through poetry. His poem particularly highlights the idea that a mother's lap is the foremost institution for learning a language, nurturing love and instilling human values.

Ejaz Rahim said he was deeply inspired by Ziauddin's reflections on the close relationship between a mother and her mother tongue. He considered these thoughtful observations worthy of tribute and



sought to convey their significance through his writing.

He also expressed his gratitude to Muhammad Ziauddin for presenting a meaningful perspective on the importance of mother languages and the fundamental role of mothers in passing them on to future generations.

Hindko-Translated Holy Quran Presented to Cricketer Mohammad Rizwan

Former captain of Pakistan's national cricket team and renowned batter Mohammad Rizwan visited Peshawar Model Degree College, Ring Road Campus, where he met students residing in the college hostel.

During his interaction, he spoke about character building, education, the value of time and the importance of practising the teachings of Islam. He emphasised that true success is not limited to worldly achievements; rather, the ultimate goal should be success in both this world and the

hereafter.

The occasion was attended by Hostel Warden Malik Muhammad Ikram, Vice Principal Dr Muhammad Jan, Mufti Muhammad Nawaz, Professor Muhammad Zubair, other faculty members and students.

On behalf of the Gandhara Hindko Board, the college administration presented Mohammad Rizwan with a copy of the Holy Quran featuring a poetic translation into Hindko, along with a bouquet of flowers.

